



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE



UNIVERSITÉ DE LA  
GRANDE RÉGION  
UNIVERSITÄT DER  
GROSSREGION

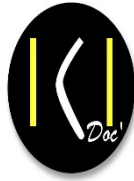


Universität Trier

Ecole doctorale  
Humanités nouvelles-Fernand Braudel



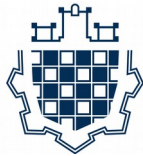
LIÈGE  
université



UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG



UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES



UNIVERSITÄT  
MANNHEIM

## LOGOS 2021 : Passeurs et passages / Mittlerfiguren und Übergänge

---

Ecole doctorale transfrontalière en Sciences humaines et sociales /

Grenzüberschreitende Doktorand/innenschule in den Geistes- und Sozialwissenschaften

Université de Liège / Universität Lüttich  
du 8 au 10 juillet 2021 / 8.-10. Juli 2021

Les journées se tiendront essentiellement en distanciel. Les liens Zoom et Lifesize seront transmis début juillet au plus tard.

Nous rappelons aux doctorant.e.s.

- 1) que les concepts clés et les grandes articulations de leur propos devront faire l'objet d'une présentation Powerpoint ou d'un résumé dans l'autre langue de travail, à envoyer le 20 juin au plus tard à [aude.meziani@univ-lorraine.fr](mailto:aude.meziani@univ-lorraine.fr)
- 2) qu'il leur revient de préciser, pour la même date et à la même adresse, leur choix de Master Class.

# **Journées doctorales LOGOS « Passeurs et passages »**

## **Université de Liège, 8-10/7/2021**

### **Jeudi 8/7**

**13h30 : Séance plénière (en Zoom avec interprétation – SOUS RESERVE : en présentiel pour les Liégeois dans le grand auditoire du bâtiment L3, rue de Pitteurs)**

#### **Mots d'accueil par :**

Christoph Brüll (Université du Luxembourg, directeur de LOGOS)

Louis Gerrekens (ULiège, doyen de la Faculté de Philosophie et Lettres)

**Conférence inaugurale I :** Les transferts culturels dans l'espace international : défis et nouvelles méthodes – Diana Roig Sanz, Universitat Oberta de Catalunya

**Conférence inaugurale II :** Von Geistern und Grenzen. Bilderfahung von Migranten(körpern) – Jeremy Hamers, ULiège

#### **16h : Pause**

#### **16h30-18h : Master Classes (en Lifesize)**

Sonja Kmec (U. du Luxembourg) : Passages et circuits de mémoire : les concepts de « postmémoire » (Hirsch) et « mémoire multidirectionnelle » (Rothberg)

Jeremy Hamers, Catherine Lanneau et Céline Letawe (ULiège) : Interdisciplinarité et savoirs critiques

### **Vendredi 9/7**

#### **9h : Ateliers 1 à 3**

##### **Atelier 1 (modérateur : Geoffrey Geuens, ULiège)**

Thomas Briamont (ULiège / U. du Luxembourg), Passeur culturel en période de guerre froide. Frans Buyens et son film *Allemagne Terminus Est* au prisme des relations belgo-est-allemandes

Marie Christin Krämer (U. de Lorraine / U. Marburg), La cinéphilie, une pratique nécromantique ? Passeurs et passages du patrimoine cinématographique dans *Hugo Cabret* (Martin Scorsese, 2011)

Isis Luxenburger (U. des Saarlandes), Mittler des Übergangs: Bergleute als Weltenreisende in den Industriefilmen der Großregion

##### **Atelier 2 (modérateur: Christian Wille, U. du Luxembourg)**

Sarah Pröwrock (U. des Saarlandes), Laizität als Bedeutungsträger im Transformationsprozess nationaler Selbstwahrnehmung am Beispiel von Québec

Charlène Chaupré-Berki (U. de Lorraine), Les « passeurs d'humanité » dans la vallée de la Roya : auteurs de délits de bienveillance

Urian Casabianca (U. de Lorraine / U. des Saarlandes), Construction et transmission de l'interculturel dans le contexte de l'Office franco-allemand pour la jeunesse

### **Atelier 3 (modérateur : Nicolas Brucker, U. de Lorraine)**

Guillaume Olivier (U. de Lorraine), Le *Dictionnaire universel françois et latin* dit de Trévoux (1704-1771) : résultats de passages et passeur de savoirs pour le Siècle des Lumières ?

Théo Burnel (U. de Lorraine), Transmettre la science religieuse au XVIII<sup>e</sup> siècle : le *Journal ecclésiastique* de Joseph Dinouart

Tohouindji Kimmakon (U. de Lorraine), Le ministre du culte, passeur

## **10h45 : Pause**

## **11h15 : Ateliers 4 à 6**

### **Atelier 4 (modératrice: Romana Weiershausen, U. des Saarlandes)**

Dragana Cvetkovic (U. de Lorraine / U. Augsburg), De la terre « natale » aux territoires « mentaux » dans *Pain Noir* (1956-1961) de Georges Emmanuel Clancier et *Vies Minuscules* (1984) de Pierre Michon – une pensée géopoétique en transition

Lisa Marie Lenhart (U. des Saarlandes / U. de Lorraine), Vermittlung als Thema und Methode im Theaterstück *Verrücktes Blut* von Nurkan Erpulat und Jens Hillje

Marine Deregnoncourt (U. du Luxembourg / U. de Lorraine), De Rosalie Vetch et Paul Claudel à Ysé et Mesa dans *Partage de midi* : la question de « l'acteur-passeur »

### **Atelier 5 (modérateur : Dominique Longrée, ULiège)**

Guillaume Wymmersch (ULiège), Évangélisation et christianisation dans le bassin de la Meuse moyenne entre le III<sup>e</sup> et le VIII<sup>e</sup> siècle : le passage d'une société païenne à une société chrétienne

Francesca Cresci (ULiège), Passage de valeurs et passage de formes : le rôle du troubadour Dauphin d'Auvergne et de sa cour dans la production lyrique entre le XII<sup>e</sup> et le XIII<sup>e</sup> siècle

Sandra Otte (ULiège), Truchements, drogmans et autres médiateurs dans les récits de voyage de Guillebert de Lannoy et de Bertrand de la Broquière

### **Atelier 6 (modérateur: Christoph Brüll, U. du Luxembourg)**

Claudia Farini (U. de Lorraine), Entre didactique de la langue maternelle et didactique de la langue seconde : réflexion d'une passeuse de langues sur sa double expérience franco-italienne

Najah Ben Amor-Hajej (U. de Lorraine), Les passeurs de frontières, de culture et de langue

Aline Dumain (U. de Lorraine), L'apprentissage de l'italien, un passage de la Lorraine vers l'Italie à travers l'exemple d'un passeur linguistique et culturel

Merveilles Leoncia Mouloungui-Mouloungui (U. de Lorraine), Figures de passeuses et impossibilité de passage dans la littérature de jeunesse : le cas de Louise Erdrich, Véronique Tadjo et Maryse Condé

### **13h/13h15 : Lunch**

### **14h : Ateliers 7 et 8**

#### **Atelier 7 (modérateur : Reiner Marcowitz, U. de Lorraine)**

Alix Nyssen (ULiège), Le tatouage et son passage à l'art. Le cas de l'artiste-tatoueur Don Ed Hardy

Laëtitia Zicavo (U. de Paris), Circulation d'une technique outre-Manche au début du XIX<sup>e</sup> siècle : le moiré métallique, une étude de cas

#### **Atelier 8 (modérateur : Álvaro Ceballos Viro, ULiège)**

Kaori Otsuya (ULiège), Transmission des ouvrages médiévaux à l'époque moderne : les activités de copiste d'al-Dihlawī (m. 1936) comme passeur de textes médiévaux et fondateur d'une bibliothèque à La Mecque

Aurélien Bourgaux (ULiège), « Conférence des martyrs » et « conférence des hérésies » chez Théodore de Bèze (1553-1554)

### **15h15 : Pause**

## **15h30 : Ateliers 8bis et 9**

### **Atelier 8bis (modérateur : Álvaro Ceballos Viro, ULiège)**

Marie-Sophie Silan (ULiège), Le mariage, rite de passage par excellence. Conséquences juridiques pour les femmes en droit coutumier liégeois des Temps modernes (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.)

Chia Anon (U. de Lorraine), Le passeur Pierre Le Moyne et la réflexion morale sur les passions des femmes

### **Atelier 9 (Hans-Jürgen Lüsebrink, U. des Saarlandes)**

Benicien Bouchedi Nzouanga (U. de Lorraine), Le corps à la frontière : le corps de l'écrivain africain comme passeur et passage des savoirs

Marion Ott (U. de Lorraine), Le bruit qui court : l'écriture de la rumeur dans *Les Sept solitudes de Lorsa Lopez* de Sony Labou Tansi et *Temps de chien* de Patrice Nganang

Ibrahima Sene (U. Cheikh Anta Diop, Dakar / U. des Saarlandes), Holocauste comme passage littéraire vers le passé colonial allemand

## **17h15 : Séance du Conseil de LOGOS**

### **Samedi 10/7**

#### **9h00 : Ateliers 10 et 11**

##### **Atelier 10 (modératrices : Sonja Kmec, U. du Luxembourg, et Catherine Lanneau, U. de Liège)**

Arnaud Amilien (ULiège), Hérodote : passeur de connaissances et de valeurs

Katrin Heiler (U. de Lorraine / U. des Saarlandes), Emmanuel Macron - Inszenierung als Mittler ?

Abdellah M'hammedi Bouzina (ULiège), Création romanesque, l'intertexte comme transmetteur de la connaissance chez Milan Kundera

Eric Thil (U. des Saarlandes), Les *Contes* : des chemins qui mènent à soi. L'intertextualité merveilleuse comme passage initiatique chez Nathalie Rheims

##### **Atelier 11 (modératrices : Françoise Lartillot, U. de Lorraine et Céline Letawe, ULiège)**

Katsiaryna Siniapkina (U. de Lorraine), Moyens stylistiques et linguistiques du passage du texte littéraire écrit vers le texte littéraire oral chez l'écrivain russe Boris Akounine, créateur d'une série littéraire audio *Simplement Maça*

Germana Alberti (ULiège), Entre philosophie et littérature : la représentation du passage comme métaphore de l'expérience

Damien Hansen (ULiège / U. Grenoble Alpes), Traducteur et traduction automatique : traduire des œuvres littéraires pour illustrer les défis auxquels font face l'homme et la machine

Clémence Belleflamme (ULiège), Le (re)traducteur comme agent de passage : l'exemple d'Albert Bensoussan

**11h : Pause**

**11h15: Séance plénière – Bilan et prospective**